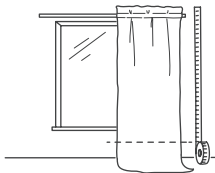


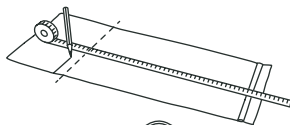
SY

Design Henrik Preutz

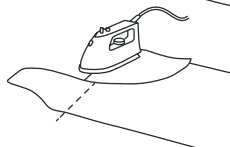
1



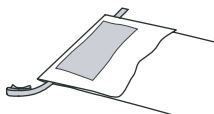
2



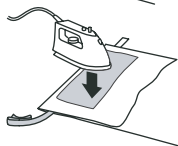
3



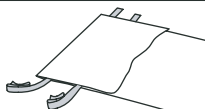
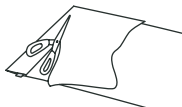
4



5



6



Español

SY, la tira para hacer el dobladillo en cortinas con sólo pasar la plancha, te facilita acortar el largo de las cortinas para adaptarlas a la altura de tus ventanas.

1. Mide el largo que deseas para las cortinas.
2. Súmale unos cuantos centímetros por si las cortinas encogen en el lavado. Consulta el porcentaje que pueden encoger en el paquete de las cortinas. Por ejemplo, si quieres que tus cortinas tengan 2 metros de largo y el porcentaje de encogimiento es un 4%, haz el siguiente cálculo: $2 \text{ m} \times 1,04 = 2,08 \text{ m}$. En otras palabras, tienes que dejar 8 cm extra.
3. Extiende la tela por el reverso. Pliega el dobladillo (¡pero todavía no pongas la tira!) y pláñchalo.
4. A continuación, coloca la tira dentro del pliegue y cubre el dobladillo con un paño húmedo.
5. Plancha todo el dobladillo ejerciendo presión, hasta que el paño esté seco.
6. Deja que la tela se enfríe antes de comprobar el resultado. Recorta la tela sobrante. La cortina ya está lista.
7. En las telas más gruesas coloca dos tiras juntas para reforzar la adherencia.

Si se despegase la tira durante el lavado, sólo tienes que planchar de nuevo el dobladillo como la primera vez.



Design and Quality
IKEA of Sweden

Català

SY, la tira per fer les vores de les cortines passant-hi la planxa, et fa més fàcil tallar les cortines.

1. Amida la llargària que vols per a les cortines.
2. Suma-hi uns centímetres per si les cortines encongeixen quan les rentis. Consulta quant poden encongir al paquet. Per exemple, si vols que les cortines facin 2 metres de llarg i el percentatge d'encongiment és d'un 4%, fes el càlcul següent: $2 \text{ m} \times 1,04 = 2,08 \text{ m}$. És a dir, has d'afegir 8 cm.
3. Estén la tela i plega la vora (però no posis la tira) i planxa-la.
4. A continuació, posa la tira al plec i tapa la vora amb un drap humit.
5. Fes pressió per la vora amb la planxa fins que el drap estigui sec.
6. Deixa que la tela es refredi abans de comprovar el resultat. Retalla la tela que sobra i ja hem acabat.
7. En les teles gruixudes posa dues tires per reforçar-ne l'adherència.

Si la tira es desenganxa quan rentis la cortina, només has de tornar a planxar-la.

Euskara

SY, plantxa pasatuz gortinen azpildura egiteko balio duen tira, gortinen luzera moztea errazagoa egiten du, zure leihoen luzerara moldatu ditzazun.

1. Neurtu gortinetarako nahi duzun luzera. Neurri horri zentimetro batzuk gehitu, gortinak garbitzean txikitu dezaketelako.
2. Zenbateraino txikitu ahal duten jakiteko ikusi paketea. Adibidez, gortinen luzera 2 metrokoa izatea nahi baduzu eta gortinek 4% txikitu baldin badezakete, ondorengo kalkulua egin behar da: $2 \text{ m} \times 1,04 = 2,08 \text{ m}$. Hau da, 8 cm gehiago utzi beharko dituzu. Oihala atzeko aldetik zabaldu.
3. Azpildura tolestu (oraindik tira jarri gabe!) eta plantxarekin lisatu.
4. Ondoren, jarri tira tolesturaren barruan eta zapi heze batekin azpildura tapatu.
5. Azpildura guztia presioa eginez lisatu zapia lehortu arte.
6. Emaitzza begiratu baino lehen itxaron oihala lehortu arte.
7. Moztu soberan dagoen oihala. Gortina prest dago. Lodiak diren oihaletan bi tira elkarrekin jarri, hobeto itsatsi dezaten.

Garbitzerakoan tira askatzen bada, berririo lehenengo aldiz egin zenuen bezala plantxatu besterik ez duzu.

Galego

SY, a fita para facer a dobra en cortinas con só pasarlle o ferro, permíteche acurtar o longo das cortinas para adaptalas á altura das túas fiestras.

1. Mide o longo que desexas para as cortinas.
2. Súmalle uns poucos centímetros por se as cortinas encollen co lavado. Consulta a porcentaxe que poden encoller no paquete das cortinas. Por exemplo, se queres que as túas cortinas teñan 2 metros de longo e a porcentaxe de encollemento é de 4%, fai o seguinte cálculo: $2 \text{ m} \times 1,04 = 2,08 \text{ m}$.
3. Estende a tea polo reverso. Prega a dobra (pero aínda non poñas a fita!) e pásalle o ferro.
4. Agora coloca a fita dentro da dobra. Cobre a dobra cun pano húmido.
5. Pásalle o ferro a toda a dobra ata o pano secar. Repite ao longo de toda a dobra.
6. Deixa a tea arrefriar antes de comprobar o resultado. Recorta a tea sobrante. A cortina xa está pronta!
7. Nas teas máis grosas, coloca dúas fitas xuntas para reforzar a adherencia.

Se a fita despega durante o lavado, abonda con pasarlle o ferro de novo á dobra, como na primeira vez.